Porównanie tłumaczeń Mateusza 10:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Nie dwa wróble [za] asa są sprzedawane? I jeden z nich nie spadnie na ― ziemię bez ― Ojca waszego. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Czyż nie dwa wróbelki za assariona jest sprzedawane są sprzedawane i jeden z nich nie spadnie na ziemię bez Ojca waszego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Czyż dwóch wróbli nie sprzedają za assariona?\* A ani jeden z nich nie spadnie na ziemię wbrew waszemu Ojcu.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Czyż nie dwa wróble (za) asa są sprzedawane? I jeden z nich nie spadnie na ziemię bez Ojca waszego. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Czyż nie dwa wróbelki (za) assariona jest sprzedawane (są sprzedawane) i jeden z nich nie spadnie na ziemię bez Ojca waszego |

1. 1) Tj. 0,4 g miedzi lub 45 min pracy, zob. <x>470 10:29</x>. Bóg troszczy się nawet o to, co człowiek uważa za bezwartościowe. [↑](#footnote-ref-2)